

## **ТИПЫ ДИАЛОГОВ И ИХ СИНТАКСИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*В статье рассматриваются разновидности устного диалогического общения в процессе преподавания русского языка как иностранного, отмечены особенности синтаксического строения диалогов, определены пути формирования навыков устной диалогической речи у студентов-иностранцев.*

*The article considers the oral dialogical communication types in the teaching process of Russian as a foreign language, specified are the dialogs syntactical composition peculiarities, defined are the ways of oral dialogical speech skills formation by the foreign students.*

**Постановка проблемы.** Проблема обучения устной диалогической речи – одна из важнейших в методике преподавания русского языка как иностранного. Большой интерес к этой проблеме вызван практическими требованиями к обучению языку как средству общения. Следует отметить, что диалог – очень сложное и трудное умение, выработке которого уделяется много внимания как на начальном этапе обучения русскому языку, так и в процессе формирования навыков устной учебно-профессиональной речи у студентов-иностранцев. Однако проблема эффективного обучения устному диалогу ещё полностью не решена.

**Цель статьи** заключается в выборе наиболее оптимальных приёмов формирования устного диалогического общения у студентов-иностранцев.

**Анализ актуальных исследований.** В лингвистике формы общения впервые были классифицированы русским языковедом Л.П. Якубинским в статье “О диалогической речи” [1]. В качестве критерия разграничения форм общения им были избраны устная диалогическая, устная монологическая и письменная монологическая формы, указаны характерные особенности диалогической и монологической речи. Для учебного общения диалогическая речь представляет гораздо больше трудностей, чем монологическая. Такое утверждение имеет объективное обоснование, так как в основе специфики формирования диалога лежат трудности, обусловленные его характеристиками. К основным характерным чертам диалога относят реактивность и ситуативность.

Реактивность обуславливает объективные трудности овладения данной формой общения на иностранном языке. Их причинами являются:

- непредсказуемость реакции партнёра по общению;

– отсутствие у обучаемых необходимых социальных навыков диалогического общения не только на иностранном, но и на родном языке;  
–различный уровень развития речевого слуха, компенсаторных умений, вероятностного прогнозирования.

Таким образом, обучаемым необходимо овладеть определённым набором реплик реагирования, готовностью к взаимодействию в неожиданных ситуациях, необходимыми компенсаторными технологиями.

Так как речь не бывает вне ситуации, именно она и определяет мотив говорения, который является источником порождения речи. Ситуативность составляет суть и определяет логику диалогического общения.

Для диалога как формы общения характерны такие черты:

- наличие двух собеседников;
- быстрый обмен репликами без предварительного обдумывания;
- лаконичность, чёткость реплик;
- ситуативная зависимость реплик;
- использование штампов;
- зрительное и слуховое восприятие участников диалога;
- влияние на семантику слов интонации, тембра, тональности [4].

Речевой организацией диалога является ряд сменяющих друг друга реплик, границей которых служит конец речи одного собеседника и начало речи другого. Реплика раскрывает сущность диалогического общения – развивающийся, перемежающийся обмен высказываниями. Реплика определяет и многие синтаксические особенности диалогической речи: краткость, лаконизм его синтаксических конструкций, особенности их сочетаемости друг с другом.

Синтаксическое строение диалога представляет собой неоднородную картину. Одни реплики относительно самостоятельны, и связь между ними чаще всего смысловая, другие тесно связаны и взаимообусловлены, так что их рассматривают как особое структурно-грамматическое объединение – диалогическое единство. Например:

- *Ты был сегодня в университете?*
- *Да.*
- *Ну и что?*
- *Всё в порядке. Зачёт получил.*
- *Я хочу познакомить тебя с моим другом. Его зовут Ник.*
- *Очень приятно. Меня зовут Николай Иванович.*

- *Мне тоже очень приятно с вами познакомиться.*
- *Кажется, Ник – это по-русски Николай. Значит, мы с вами тёзки.*
- *Да, а я не знал. Очень интересно.*

Развитие диалога, его внешнее и внутреннее движение реализуется в репликах-стимулах и репликах-реакциях, взаимосвязью которых и достигается единство речевого потока, движение разговора. Реплика-стимул вызывает у собеседника определённую реакцию, а реплики-реакции выражают согласие, несогласие или уточняют то, что было высказано в реплике-стимуле. Реплики-реакции не должны быть только ответом на вопрос. Они должны порождать дальнейшие реакции, стимулировать появление новых реплик, необходимых для продолжения разговора. Диалог обычно состоит из чередующихся реплик-стимулов и реплик-реакций:

- *Всё понятно? (реплика-стимул).*
- *Понятно!.. Понятно!.. (реплика-реакция).*
- *Хорошо. Тогда назовите примеры (реплика-стимул).*
- *Окно (реплика-реакция).*
  
- *Я хочу купить туфли (реплика-стимул).*
- *Примерьте эти. Мне они нравятся. А вам? (реплика-реакция).*
- *Да, неплохие (реплика-стимул).*
- *Какой вам нужен размер? (реплика-реакция).*
- *Сорок второй (реплика-стимул).*
- *Вот он (реплика-реакция).*
- *Кажется, эти велики (реплика-стимул).*
- *Примерьте сорок первый. Ну как? (реплика-реакция).*
- *Как раз (реплика-стимул).*
- *Тогда берите (реплика-реакция).*
- *Большое спасибо за помощь! (реплика-стимул).*
- *И вам спасибо (реплика-реакция).*

Первая реплика, как правило, является исходной в диалоге; последующие реплики ориентируются на её состав, дублируют те или иные её особенности. По своей синтаксической структуре она представляет собой развёрнутое (простое или сложное) предложение. Для последующих реплик характерны обычно синтаксически неразвёрнутые предложения.

Первые реплики часто являются повествовательными, вопросительными и побудительными предложениями. Для них характерны также конструкции с недостаточной синтаксической развёрнутостью состава. Широко употребляются как односоставные, так и двусоставные предложения.

Обучая студентов-иностранцев устному диалогическому общению,

следует обратить внимание и направить учебную работу на развитие умений принятия участия в диалоге на учебно-бытовую, страноведческую, общественно-политическую и научную темы. При этом многообразии типов диалогической речи, традиционно выделяемых в лингвистике (диалог-расспрос, диалог-беседа, диалог-дискуссия и др.), в практике преподавания русского языка как иностранного на разных этапах обучения неравнозначно.

Так, диалог-расспрос (элементарный вид диалога, состоящий из вопросов и ответов) характерен для начального этапа обучения студентов-иностранцев. В естественной обстановке общения роли спрашивающего и отвечающего меняются. Каждый вопрос имеет своей целью получить новую или дополнительную информацию, вопросы несут основную логическую и языковую нагрузку и направляют диалог в определённое русло. Ответы подчиняются вопросам, управление диалогом осуществляется при помощи встречных вопросов. Например:

- *Кто твой отец, Ахмед?*
- *Директор школы.*
- *А кто он по специальности?*
- *Математик.*

- *А чем занимается мама?*
- *Она уже не работает.*
- *А где она работала?*
- *В больнице.*
- *Кем?*
- *Врачом. Она по специальности кардиолог.*

- *Вы изучали физику в школе?*
- *Да, конечно. У нас в школе был такой предмет.*
- *Что изучает физика?*
- *Я думаю, что физика изучает явления природы.*
- *Помогут ли вам школьные знания в университете?*
- *Наверное, помогут.*
- *Знание физики важно для инженера?*

- *Мне кажется, что да. Физика и математика – это основа всех знаний для инженера.*

Беседа – вид диалогической речи, состоящей обычно из реплик-повествований. Роль вопроса значительна и здесь, но не является решающей. Ответ на вопрос может быть отодвинут другим высказыванием. Беседа – наиболее сложный вид диалога как по содержанию, так и по форме. Диалог-беседы целесообразны, когда у студентов-иностранцев уже сформированы

умения ориентировки в ситуации, развиты навыки речевой коммуникации.

Например:

- *Вы любите театр?*

- *Очень. А вы?*

- *Я больше люблю оперу и балет. Музыка приносит мне наслаждение, особенно музыка Чайковского.*

- *Мне тоже нравится музыка Чайковского, но больше всего “Первый концерт для фортепиано с оркестром”.*

- *А мне говорили, что Чайковский бывал в Украине.*

- *Я тоже слышал об этом.*

- *Может, пойдём в филармонию и послушаем Чайковского.*

- *С удовольствием.*

Невозможность предвидеть содержание беседы и спонтанность её протекания создают методические трудности в обучении студентов-иностранцев этому виду диалога.

Диалоги-дискуссии – это смена коротких диалогических реплик, вводящих в дискуссию новую точку зрения или требующих разъяснения, и монологических элементов разной протяженности, в которых собеседники обосновывают свои взгляды. В таких диалогах повествовательные предложения употребляются чаще, чем вопросительные, простые предложения преобладают над сложными.

Занятия, на которых планируется обучать студентов-иностранцев дискуссии, рекомендуют разделить на два этапа – подготовительный и основной (коммуникативный). Подготовительный этап включает работу над лексикой и речевыми стереотипами, необходимыми для ведения дискуссии: подтверждение (отрицание, поддержка); согласие (несогласие, опровержение); аргументация (констатация, комментирование); сомнение (выделение, выражение собственного мнения) и т.д.

Цель основного этапа предполагает формирование навыка ведения полемики, обучение студентов-иностранцев продвинутому этапу обосновывать свои взгляды на изучаемом языке [5, 124]. Темами могут быть следующие: “Это скромное чудо – общение”, “Наследственность и среда”, “Человек и технический прогресс”, “Город сегодня и его проблемы”, “Сколько должен жить человек?” и др.

Объективными показателями уровня владения умениями и навыками диалогической речи являются: соответствие речевого поведения студента-иностранца заданной ситуации; достижение цели диалога; наличие логической

связности диалога; степень понимания собеседника; отсутствие коммуникативно значимых ошибок языкового характера; темп речи [3, 86].

Организуя устно-речевое общение на занятии, следует иметь в виду, что оно может быть имитирующим реальное речевое общение (например, составление и разыгрывание диалогов по аналогии, по ключевым словам), “симулирующим” общение в ситуациях естественной коммуникации (например, ролевая или деловая игра) и автентичным (высказывание от собственного лица).

Для обучения диалогической речи студентов-иностранцев на начальном и продвинутом этапах им могут быть рекомендованы упражнения в воспроизведении диалогов-образцов, подстановке реплик диалога, конструировании диалогов из заданных реплик (ключевых слов) в вопросах или ответных репликах, инсценировании диалогов, завершении диалога и т.п.

Остановимся конкретно на некоторых видах речевых упражнений, предлагаемых студентам-иностранцам начального этапа обучения.

1. Составьте диалог по образцу (даётся образец).

*А. – Добрый день!*

*Б. – Здравствуйте!*

*А. – Как тебя зовут?*

*Б. – Меня зовут Мустафа. А тебя?*

*А. – Анвар.*

*Б. – Очень приятно познакомиться.*

*А. – Мне тоже. Ты студент?*

*Б. – Да, я учусь в университете. А ты?*

*А. – Работаю на заводе инженером.*

*Б. – О, это интересно, правда?*

*А. – Да, конечно, я люблю свою работу.*

2. Дополните диалог вопросами.

*- ... ?*

*- Мой брат журналист.*

*- ... ?*

*- В редакции газеты.*

*- ... ?*

*- В МГУ на факультете журналистики.*

*- ... ?*

*- Сестра тоже учится в университете.*

*- ... ?*

*- На гуманитарном.*

*- ... ?*

- Нет, переводчиком.

3. Дополните диалоги репликами, используя слова, данные в скобках.

- Я ещё студент. (врач)

- Но скоро стану ... .

- Моя старшая сестра врач. (медсестра)

- А раньше она работала ... .

4. Восстановите начало-конец диалога.

А. – Что вас интересует?

- ... .

- Какой вам нужен размер?

- ... .

- Есть белые и чёрные. Какой вы хотите?

- ... .

Б. - ... ?

- Мне нужен синий шарф.

- ... .

- Этот мне не подходит. Очень светлый.

- ... .

- Это как раз то, что нужно.

5. Составьте ситуативные диалоги. Знакомятся:

- иностранный студент с украинским студентом;

- студент с преподавателем.

У студентов-иностранцев продвинутого этапа обучения формирование навыков устной диалогической формы общения реализуется на диалогах типа диалог-расспрос. Однако происходит смещение акцента с диалогического общения на учебно-бытовую и страноведческую темы в сторону научной тематики. Так, студентам-иностранцам можно предложить составить минидialog по схеме [2]:

- А. – Запрос информации.

- Б. – Согласие/несогласие, ответ на запрос с выражением собственного мнения собеседника.

- А. – Вывод-обобщение.

Образец:

А. – Как вы думаете, способность развития определённых свойств и признаков реализуется лишь в определённых условиях среды? (запрос информации с выражением собственного мнения собеседника).

Б. – Да. Я думаю, что лишь в определённых условиях среды (согласие).

А. – Следовательно, одна и та же наследственная информация в изменённых условиях может проявляться по-разному (вывод).

Или составить диалог-расспрос по схеме:

А. – Специальный вопрос (с использованием моделей понятия о

предмете).

Б. – Неполный ответ.

А. – Уточняющий вопрос.

Б. – Неполный ответ.

А. – Уточняющий неполный вопрос.

Б. – Краткий ответ (одним словом).

Образец:

А. – *Что совершает повар?* (специальный вопрос с использованием модели понятия о предмете и его функции).

Б. – *Волнообразные сокращения* (неполный ответ).

А. – *Разве волнообразные сокращения?* (уточняющий вопрос).

Б. – *Волнообразные сокращения при прохождении пищи* (неполный ответ).

А. – *При прохождении пищи где?* (уточняющий неполный вопрос).

Б. – *В желудке* (краткий ответ одним словом).

Совершенствовать характер диалогического общения студентов-иностранцев продвинутого этапа обучения призваны диалоги-беседы и диалоги-дискуссии профессиональной направленности как более сложные смысловые преобразования, являющиеся важнейшим условием развития и формирования навыков связной речи.

Подводя **итог** вышеизложенному, можно сделать следующие выводы:

1. Обучение русскому языку как иностранному преследует преимущественно практическую цель и способствует решению системы основных образовательных задач в области учебно-профессиональной, социально-культурной и социально-бытовой деятельности. Чтобы овладеть языком как средством общения, нужно прежде всего совершенствовать свои речевые умения.

2. Одним из самых распространённых видов устной речи, наиболее естественной формой речевого общения является диалог. Разновидностями диалогической речи являются расспрос, беседа, дискуссия, которым уделяется достаточное внимание как на начальном этапе обучения русскому языку, так и в процессе формирования у студентов-иностранцев навыков устной учебно-профессиональной речи.

3. Простейшей структурной схемой диалога является сцепление двух реплик, состоящих из вопроса и ответа. Эта схема видоизменяется, усложняется, варьируется. Лингвистическая структура диалогической речи характеризуется неполнотой синтаксических единиц, наличием простых предложений, преобладанием сложносочинённых предложений над

сложноподчинёнными. Типичными конструкциями диалога являются также односоставные предложения.

4. Владение диалогической речью связано с высокой степенью автоматизма, что обеспечивает её естественность. Тренировочный характер упражнений предполагает формирование у студентов-иностранцев навыков устного диалогического общения.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики : підручник / Бацевич Ф. С. – К. : Академія, 2004. – 344 с.
2. Гейченко Е. И. Первые шаги в профессию : учебник / Е. И. Гейченко, Л. И. Васецкая. – Запорожье, 2004. – 220 с.
3. Навчальні програми (довузівська підготовка іноземних громадян) / [уклад.: Б. М. Андрущенко, Ю. М. Іващенко, Ю. О. Колтаков та ін.]. – К. : ІВЦ Видавництво “Політехніка”, 2005. – Ч. 2. – 165 с.
4. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам / Соловова Е. Н. – М. : Просвещение, 2006. – 238 с.
5. Чистякова А. Б. Практическое пособие по методике преподавания русского языка как иностранного. Обучение аспектам языка / А. Б. Чистякова. – Х. : КОНСТАНТА, 2007. – 174 с.